

YAMUNA KACHRU
Professor Emerita of Linguistics
Department of Linguistics, University of Illinois
4088 FLB, 707 S. Mathews Street, Urbana, Illinois 61801
Phone: 217 333 3563
e-mail: ykachru@uiuc.edu

EDUCATION

Undergraduate: B.A., Bihar University, 1953.
Graduate: M.A., Patna University, 1955.
Diploma in Linguistics, Deccan College Postgraduate and Research
Institute, Poona, 1958-59.
Ph.D. (General Linguistics), University of London, 1965.
Thesis: A Transformational Treatment of Hindi Verbal Syntax (Advisor:
Late Professor C.E. Bazell; External Examiner: Professor John Lyons)

RESEARCH AWARDS AND ACADEMIC HONORS

Two Gold Medals for standing first in the first class in M.A. Examination, Patna University,
Patna, 1955.
Distinction in Diploma in Linguistics, Deccan College, Poona, 1958-59.
Faculty Research Fellow, American Institute of Indian Studies, 1967-68, 1971-72, and 1985-86.
Short-term Awards, 1978-79, 1981-82. 1985-86.
Research grant, Research Board of the University of Illinois, 1970-71, 1973-75, 1975-77, 1980-
81, 1982-83, 1983-84, 1988-89, 1989-90, 1991, 1992, 1994-95, 1995-96, 1996-97, 97-98,
2002-03, 2003-04, 2004-05.
Travel grants to attend professional meetings in the U.S.A. and abroad from the Research Board
of the Graduate College, UI-UC. American Council of Learned Societies, and the
Smithsonian Foundation.
Associate in the Center for Advanced Study, University of Illinois, Fall 1975.

RESEARCH CONTRACTS AND CONSULTANTSHIPS

Principle Investigator of project on Hindi Syntax, Office of Health, Education, and Welfare.
Research Contract to the Department of Linguistics, University of Illinois, July 1965-
November 1966. Project grant, \$33,000. Result: a book entitled, *An Introduction to Hindi
Syntax*.
Evaluator for National Science Foundation, National Endowment for the Humanities, Research
Board UIUC, *Foundations of Language, Language, Linguistic Inquiry, Lingua, Studies in
the Linguistic Sciences, IDEAL, World Englishes, Studies in Second Language
Acquisition*.

TEACHING EXPERIENCE

Professor of Linguistics, University of Illinois, 1994-98.

Professor of Linguistics and of English, University of Illinois, 1971-94.
 Associate Professor of Linguistics, English, and Asian Studies, University of Illinois, 1968-71.
 Research Assistant Professor of Linguistics, Department of Linguistics, University of Illinois,
 1965-67.
 Lecturer in Hindi, School of Oriental and African Studies, University of London, London. 1959-
 65.
 Fellow in Linguistics, Deccan College Postgraduate and Research Institute, Poona, 1958-59.
 Lecturer in Hindi, Ranchi Women's College, Ranchi, 1956-58.

ADMINISTRATIVE EXPERIENCE

Acting Director, Division of English as a Second Language, University of Illinois, 1984-85;
 Division of English as an International Language, University of Illinois, 1988-89.
 Co-Chair, Organizing Committee, the Annual International Conference on Pragmatics and
 Language Learning, UIUC, 1987-1995.

OFFICES HELD

Observer, Language and Literature Committee, South Asia Regional Council of the Association
 for Asian Studies (1978-79).
 Member, Committee of Bibliographers, MLA Bibliography for Languages and Linguistics (Indo-
 Aryan Section) (1978).
 Chair, Committee on the Status of Women in Linguistics, Linguistic Society of America (1985-
 86).

EDITORSHIP

Studies in the Linguistics Sciences, Special Issue on Hindi Linguistics, 1971;
Studies in the Linguistic Sciences, Special Issue on Dimensions of South Asian Linguistics, Fall,
 1981;
TESL Studies, (1971-84);
Issues and Developments in English Applied Linguistics [IDEAL] (1985-91);
 Guest Editor, *World Englishes* 6;3, Special Issue on *Pedagogical Grammars of English:
 Approaches and Resources*, Winter, 1987; Oxford, Pergamon Press
 Guest Editor, (with Lawrence Bouton) Special issue on *Pragmatics and Language Learning*,
IDEAL 4.
 Guest Editor, *World Englishes* 10:3. Winter 1991. Symposium on Speech Acts in World
 Englishes. Oxford: Pergamon Press. 295-340.
 Guest Editor, *South Asian Language Review* 3:1. January 1993. 120pp.
 Editor, *Studies in the Linguistic Sciences*, Special Issue on *Language, Gender and Power*, Fall,
 1995.

MEMBERSHIP IN EDITORIAL BOARD

Member, Editorial Board, *World Englishes* (Blackwell, Oxford, 1995-1999), and *English in Asia*
 (electronic journal published by National Institute of Education, Singapore)

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS:

Linguistic Society of America (1965-); Linguistic Society of India (1958-); Teachers of English to Speakers of Other Languages (1976-1997); American Association for Applied Linguistics (1978-), International Association of World Englishes (1992-).

PUBLICATIONS

Books

- An Introduction to Hindi Syntax* 1966. University of Illinois, Urbana, Illinois.
- Studies in Hindi Linguistics* (ed. with Braj B. Kachru). 1968. American Institute of Indian Studies, Delhi Office, India.
- Studies in a transformational Grammar of Hindi*. 1968. Dhanbad, India: East West Books.
- Papers on Hindi Syntax*, (ed.) *Special Issue of Studies in the Linguistics Sciences* 1:2. 1971. University of Illinois, Department of Linguistics, Urbana.
- Topics in a Transformational Grammar of Hindi* (in Hindi). 1974. Agra: Central Institute of Hindi.
- Aspects of Hindi Grammar*. 1980. New Delhi: Manohar.
- A Contemporary Grammar of Hindi*. (in Hindi), 1980. Macmillan Company of India.
- Relational Grammar: An Introduction*, (ed. with D.P. Pattanayak, Director, CIIL). 1982. Central Institute of Indian Languages. Mysore, India.
- Intermediate Hindi* (with Rajeshwari Pandharipande), Delhi: Motilal Banarsidass. 1983. [3rd reprint 1992]
- Pragmatics and Language Learning*. Monographs I–V (edited with Lawrence F. Bouton). 1990-1994. Division of English as an International Language, University of Illinois, Urbana.
- Language, Gender, and Power* (ed.) *Special Issue of Studies in the Linguistic Sciences* 25:2, Fall 1995.
- WORLD ENGLISHES IN ASIAN CONTEXTS* (coauthored with Professor Cecil L. Nelson, Department of Languages, Literatures and Linguistics, Indiana State University at Terre Haute). Hong Kong University Press. Appearing in the series “Asian Englishes” (Editor: Professor Kingsley Bolton, Department of English, Stockholm University, Sweden). [In Press; to be published in 2005]

Papers

1968

- 'The copula in Hindi.' *Foundations of Language*, Supplementary Series VI:2.35-39.
- 'On the so-called conjunct verbs in Hindi.' *Studies in Hindi Linguistics*, American Institute of Indian Studies, Delhi, 58-64.
- 'Contemporary linguistic models and description of Hindi.' *Studies in Hindi Linguistics*. American Institute of Indian Studies, Delhi, 134-51.
- 'Nominal complement construction in Hindi.' *Bhasa Shiksan aur Bhasa Vijnan*. Agra: Central Institute of Hindi. 119-30.

1969

'A note on possessive construction in Hindi-Urdu.' *Journal of Linguistics* 6:37-55.

1970

'The syntax of ko-sentences in Hindi-Urdu.' *Papers in Linguistics* 2:2. 229-316. Linguistic Research, Inc.

1972

'Causative sentences in Indian languages.' A.M. Ghatage, et.al. (eds.) *Studies in Transformational Grammar*. Poona: Deccan College.

1973

'Causative sentence in Hindi revisited.' In Braj B. Kachru, et al. (eds.) *Issues in Linguistics: Papers in honor of Henry and Renee Kahane*. Urbana, Illinois: University of Illinois Press. Pp. 377-93.

'Relative clause construction in Hindi.' (in Hindi). In R.N. Srivastava, et al. (eds.) *Bhasha*. Delhi: Government of India. (invited)

'Some aspects of pronominalization and relative clause construction in Hindi-Urdu.' *Studies in the Linguistic Sciences* 3:2. Fall 1973. 87-103. Urbana: Department of Linguistics, University of Illinois.

'Theoretical linguistics and language pedagogy: the case of South Asian languages.' In E. Polome, et.al. (eds.) *Language Testing and Criteria for linguistic Proficiency in South Asian languages*, Proceedings of the Austin Conference. Austin, TX: 207-19.

1975

'The Semantics and Syntax of the causative construction in English And South Asian languages: implications for teaching English as a second language.' ERIC document ED119 528.

1976

'On the semantics of the causative construction in Hindi-Urdu. In M. Shibatani (ed.) *The Grammar of Causative Constructions*. Syntax and Semantics Series. 353-69. (invited)

'Defining "Equivalence" in contrastive analysis; causative constructions in English and Hindi-Urdu.' *CIEFL Bulletin* 12:1-13.

1977

'On reflexivization in Hindi-Urdu and its theoretical implications.' *Indian Linguistics* 38:1.21-38. (with Tej K. Bhatia).

- 'The Notion "subject": a note on Hindi-Urdu, Kashmiri and Panjabi'. In M. K. Verma (ed.) *The Notion of Subjects in South Asian Languages*. Madison, Wisconsin. 79-108. (with Braj B. Kachru and Tej K. Bhatia). (invited)
- 'Relational Grammar, Ergativity and Hindi-Urdu.' *Lingua* 41.217-38. (with Rajeshwari Pandharipande).

1978

- 'The emerging 'dialect' conflict in Hindi: a case of glottopolitics." *International Journal of the Sociology of Language*, 16.47-58. (with Tej K. Bhatia)
- 'Conjunct verbs; verbs or verb phrases?' *Proceedings of the XIIth International Congress of Linguistics*. 366-70.
- 'On relative clause formation in Hindi-Urdu'. *Linguistics* 207.5-26.
- 'Ergativity in selected South Asian languages.' (with Rajeshwari Pandharipande) *Studies in the Linguistic Sciences* 8:1.111-27. Also in *South Asian Languages Analysis* 1. 1979. 193-210.

1979

- 'Notes on grammatical categories and participant roles in Hindi-Urdu.' In E. Polome, et al. (eds.) *Archibald S. Hill Felicitation Volume*. Vol II. (invited)
- 'The quotative in South Asian languages'. *South Asian Language Analysis* 1. 63-78.
- 'Pragmatics and verb serialization in Hindi-Urdu'. *Studies in the Linguistic Sciences* 9:2. Fall 1979. 157-69.

1980

- 'Toward a typology of compound verbs in South Asian languages'. *Studies in the Linguistic Sciences* 10:1. Spring 1980. 113-24.
- 'The syntax of Dakhini Hindi-Urdu: a study in language contact and language variation'. In Bh. Krishnamurti (ed.) *South Asia as a Linguistic Area*. Delhi: Motilal Banarsidass. 165-173.

1981

- 'Computer based instruction in elementary Hindi.' (with Robert Hart and Cecil Nelson) *Studies in Language Learning* 3. edited by Robert Hart. 54-73.
- 'On the syntax, semantics and pragmatics of the conjunctive participle in Hindi-Urdu'. *Studies in the Linguistic Sciences* 11:2. Fall 1981. 35-50.
- 'Transitivity and volitionality in Hindi-Urdu'. *Studies in the Linguistic Sciences* 11:2. Fall 1981. 181-94.

1982

- 'Conjunct verbs in Hindi-Urdu and Persian'. *South Asian Review* 6:3. 117-26.
- 'Relational grammar: an introduction.' In Y. Kachru and D.P.Pattanayak (eds.) Central Institute of Indian Languages, Mysore, India.

'Syntactic variation and language change: Eastern and Western Hindi. *Studies in the Linguistic Sciences* 12: 2. Fall 1982. 87-96.

1983

'Linguistics and written discourse in particular languages: contrastive studies: English and Hindi." *Annual Review of Applied Linguistics* 1982. 3.50-77. (invited)

'Cross-cultural texts and interpretation'. *Studies in the Linguistic Sciences* 13:2. Fall 1983. 57-72.

1985

'Discourse Analysis, Non-Native Englishes and Second Language Acquisition Research, *World Englishes* 4:2. 223-232.

'Discourse strategies, Pragmatics and ESL: Where are we going?' *RELC Journal* 16:2. 1-30.
(Invited Forum Paper)

1986

'Applied Linguistics and Foreign Language Teaching: A Non-Western Perspective.' ERIC Reports ED 256 175. (1985) *Studies in the Linguistic Sciences* 16:1. Spring 1986. 35-51.

'Style repertoire of Hindi poets: implications for stylistic analysis'. In Omkar N. Koul (ed.) *Language, style and discourse*. New Delhi: Bahri Publications. 47-61. (invited).

1987

'Cross-cultural texts, discourse strategies and discourse interpretation.' Larry E. Smith (ed.) *Discourse across cultures: Strategies in World Englishes*, Prentice-Hall. 87-100

'Ergativity, Subjecthood and Topicality in Hindi-Urdu'. R.M.W. Dicon (ed.) *Studies on Ergativity* (a special volume of *Lingua*), North-Holland Elsevier, The Netherlands 387-401.
(invited)

'Hindi-Urdu". Bernard C. Comrie (ed.) *World's Major Languages*, Croom-Helm. 470-489.
(invited)

'Toward a Bilingual Dictionary of Idioms: Hindi-English'. R. Steele and T. Threadgold (eds.) *Language Topics*, John Benjamins. 367-378. (invited)

'Impact of expanding domains of use on a standard language: Contemporary Hindi in India'. *Studies in the Linguistic Sciences* 17:1. 73-90.

1988

'Writers in Hindi and English". Alan C. Purves (ed.) *Contrastive Rhetoric: Theory and Case Studies. Written Communication Annual*, vol.3. Sage Publications 109-137. (invited)

'Interpreting Indian English Expository Prose'. In *Issues and Developments in English Applied Linguistics* 3. 39-50.

Hindi': 2500-word entry in *Oxford International Encyclopedia of Linguistics*.(invited)

Cognitive and cultural styles in second language acquisition': *Annual Review of Applied Linguistics*. 9. 1988. 149-163. (invited)

1989

- 'Corpus planning for modernization: Sanskritization and Englishization of Hindi'. In *Studies in the Linguistic Sciences* 19:1 (Spring 1989). 153-164.
- 'Modernization of Indian Languages: English in unplanned corpus planning'. In Cheryl Roberts, et.al. (eds.) *The Proceedings of the 24th Annual Mid-America Linguistics Conference*.
- 'Entries on Bengali, Gujarati, Hindi, Indo-Aryan, and Marathi for the *Oxford Companion to the English Language* edited by Tom McArthur. (Invited).
- 'Code-mixing, style repertoire and language variation: English in Hindi poetic creativity.' Special Issue on Code-mixing: English across languages. Guest Editors: Tej K. Bhatia and William C. Ritchie. *World Englishes* 8:3. 311-319.

1990

- 'Experiencer and other oblique subjects in Hindi'. In Manindra K. Verma and K.P. Mohanan (eds.) *Experiencer Subjects in South Asian Languages*. Stanford University, Stanford, CA The Center for the Study of Language and Information. 59-75.
- 'Hindi-Urdu' in Bernard Comrie (ed.) *The Major Languages of South Asia and the Middle East*. Routledge, 1990: 53-72. Reprinted from Bernard Comrie (ed.) *World's Major Languages*. Croom Helm, 1987: 470-489).

1991

- 'Culture, Style and Discourse: Expanding Noetics in English.' *South Asian Language Review* 1:2. 11-25.
- 'Writing in the other tongue: Expository prose in Indian English'. In R.S. Gupta and K. Kapoor (eds.) *English in India: Issues and problems*. Delhi: Academic Foundations. 227-246. (invited)
- 'Introduction: Symposium on Speech Acts in world Englishes.' *World Englishes* 10:3. 295-298.
- 'Speech acts in world Englishes: Toward a framework for research.' *World Englishes* 10:3. 299-306.

1992

- 'Culture, style and discourse: Expanding noetics of English.' In B.Kachru (ed.) *The Other Tongue: English Across Cultures*. University of Illinois Press. (2nd edition) 340-352.
- 'Speech act in the other tongue: An integrated approach to cross-cultural research.' In Larry Smith and S.N. Sridhar (eds.) *The extended family: English in global bilingualism*. Special issue of *World Englishes* 11:2-3, 1992. 235-240. (invited)
- 'The Indian face of Indian English: speech acts in the other tongue.' Seminar, March 1992. 43-46. (invited)
- 'Language Maintenance, shift and accommodations: Linguistic repertoire in South Asia'. In Edward Dimock, Braj B. Kachru, Bh. Krishnamurti (eds.) *Dimensions of Sociolinguistics in South Asia: Papers in Honor of Gerald B. Kelly*, Delhi, Oxford IBH. 261-269. (invited)
- Entry on S.M. Katre. In *Encyclopedia of Language and Linguistics*, Oxford, Pergamon Press.

1993

- 'Social meaning and creativity in Indian English speech acts.' James E. Alatis (ed.) *Language, communication and social meaning*. Georgetown University Monograph Series on Languages and Linguistics 1992. 378-387. (invited)
- 'Verb serialization in syntax, typology and historical change.' In M.K. Verma (ed.) *Complex Predicates in South Asian Languages*, Delhi: Motilal Banarsidass.
- 'Notes on discourse markers in Hindi'. *South Asian Language Review* 3:1. January 1993. 85-97.

1994

- 'Self, identity and creativity: Women writers in India.' In *Self as person in Asian theory and practice*, Eds. Roger T. Ames, Wimal Dissanayake and Thomas P. Kasulis. State University of New York Press, Albany, NY. 335-356. (invited)
- 'Crosscultural speech act research and the classroom.' *Pragmatics and Language Learning Monograph V*, 1994. 39-51.
- 'Monolingual bias in SLA research' in *TESOL Quarterly*, 28: 4, 1994. 795-800. (invited)

1995

- 'Contrastive rhetoric in world Englishes.' *English Today* 11:1, January 1995. 21-31.
- 'Cultural meaning in world Englishes: Speech acts and rhetorical styles.' In M.L. Tickoo (ed.) 1995. *Language and culture in multilingual societies: Viewpoints and visions*. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre. Anthology Series 36. 176-193. (invited)
- 'Lexical exponents of cultural contact: Speech act verbs in Hindi-English dictionaries.' In B. Kachru and Henry Kahane (eds.) 1995. *Cultures, ideologies, and the dictionary: Studies in honor of Ladislav Zgusta*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 261-274. (invited)
- 'Cultural meaning and rhetorical styles: Toward a framework for contrastive rhetoric.' Barbara Seidlhofer and Guy Cook (eds.) 1995. *Principles and practice in applied linguistics: Studies in honor of Henry G. Widdowson*. Oxford University Press, London. 171-184. (invited)
- 'Speech acts and rhetorical styles: Issues in world Englishes.' Saran Kaur Gill (ed.) *Proceedings of the International English Language Education Conference*. Kuala Lumpur, Malaysia: Language Center, Universiti Kebangsaan Malaysia. 81-95.
- 'Current naming practices in northern India.' Ernst Eichler, Gerold Hilty, Heinrich Löffler, Hugo Steiger and Ladislav Zgusta (eds.) *Name Studies: An international handbook of onomastics* Vol I. Berlin, New York: Walter de Gruyter. 671-678. (invited)
- 'World Englishes and linguistic research.' *Journal of Pragmatics*. 24, 1995. Discussion: On 'new/non-native' Englishes: A gamelan. 305-308.(invited)

1996

- 'Language and cultural meaning: Expository writing in South Asian English.' Robert J. Baumgardner (ed.) *South Asian English: Structure, Use and Users*. In the series "English in the Global Context," University of Illinois Press, Urbana, IL. 127-140.
- Introduction. *Language, Gender and Power*. Special issue of *Studies in the Linguistic Sciences* 25:2. Fall 1995. 1-8.
- 'Language Research in Multilingual India.' *The Book Review* XIX:8, August 1995. 14-15.
- 'Kachru revisits contrasts.' *English Today* 12:1. January 1996. 41-44.

- 'Cross-cultural writing and rhetorical styles: Toward a socially realistic contrastive rhetoric.' *Issues and Developments in English Applied Linguistics* 8. 9-22.
- 'Culture, variation and languages of wider communication: The paradigm gap.' James E. Alatis, Carolyn A. Strachle, Maggie Ronkin, and Brent Gallenberger (eds.) *Linguistics, language acquisition, and language variation: Current trends and future prospects*. Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1996. 178-195. (invited)
- 'Culture in rhetorical styles: contrastive rhetoric and world Englishes.' Neil Mercer and Joan Swann (eds.) *Learning English: Development and diversity*. London: Routledge. The Open University Series on The English Language: Past, Present and Future. 305-314.

1997

- 'Culture and argumentative writing in world Englishes.' Michael Forman and Larry E. Smith (eds.) *World Englishes 2000*. University of Hawaii Press. 48-67. (Invited)
- 'Cultural meaning and contrastive rhetoric in English education.' Vijay Bhatia (ed.) Symposium on Discourse and Genre. In *World Englishes* 16:3. 337-350.
- 'Culture, variation and English language education.' Steve Cromwell, Peggy Rule and Toshiko Sugino (eds.) *On JALT 96: Crossing Borders*. The Proceedings of the JALT 1996 Conference on Language Teaching and Learning. Tokyo, 1997. 199-210.
- 'Culture and communication in India.' S.N. Sridhar and Nirmal Mattoo (eds.) *Ananya*. New York: The Association of Indians in America. 645-663.
- 'Creativity in conversation: projecting cultural identities.' *The Daily Yomiuri* January 6, 1997: 11.

1998

- 'Culture and speech acts: Evidence from Indian and Singaporean English.' *Studies in The Linguistic Sciences* 28:1. 79-98.
- 'Context, creativity, style: strategies in Raja Rao's novels.' Robert L. Hardgrave (ed.) *Word as mantra: The art of Raja Rao*. New Delhi: Katha. 88-107. (Invited)

1999

- 'Culture, context and writing.' Eli Hinkel (ed.) *Culture in second language teaching and learning*. Cambridge University Press. 75-89 (Invited)
- Entry on Hindi. *Grolier Multimedia Encyclopedia*. (approx. 700 words)

2000

- 'Literacy, minority languages, and multilingual India.' (with Kamal K. Sridhar) *Studies in the Linguistic Sciences* 30.1. *Special issue on Literacy and writing systems in Asia*. 149-165.
- 'Discourse markers in Hindi: Cognitive and procedural properties.' In V. Swarajya Lakshmi (ed.) *Festschrift for B. Lakshmi Bai*. Hyderabad: Osmania University. (invited)

2001

Communicative styles in world Englishes. *Ariels-Departures and Returns—Essays for Edwin Thumboo*. Edited by Tong Chee Kiong and Robbie B.H. Goh. Oxford University Press. 267-284. (invited)

Discourse competence in world Englishes. In *The Three Circles of English*. Edited by Edwin Thumboo. UniPress, The Centre for the Arts, National University of Singapore. 341-355.

World Englishes and rhetoric across cultures. *Asian Englishes: an International Journal of the Sociolinguistics of English in Asia/Pacific*. Winter 2001. 54-71.

2002

Entry on Hindi. *International Encyclopedia of Linguistics*. (2nd edition; in press; 2600 words)

2003

Conventions of politeness in plural societies. In *Anglophone Cultures in South-East Asia: Appropriations, Continuities, Contexts*. Rüdiger Ahrens, David Parker, Klaus Stierstorfer and Kowk-Kan Tam (editors). Heidelberg, Germany: Universitätsverlag Winter Heidelberg. 39-53.

2004

World Englishes and language education. For *Dialects, Englishes, Creoles, and Education*. Ed. Shondel Nero. Lawrence Erlbaum (in press)

Context, competence and curriculum in world Englishes. In Gary French and James D'Angelo (eds.) *World Englishes in the Classroom*. Chukyo University, Nagoya, Japan, pp. 34-51.

2005

Learning and teaching of world Englishes. For *Research in Second Language Learning and Teaching*. Ed. Eli Hinkel. Mahwa, NJ: Lawrence Erlbaum, pp. 155-73.

Language Education Policy in South Asia. In *Encyclopedia of Languages and Linguistics*, 2nd edition. Chief Ed. Keith Brown, Cambridge University. Oxford, UK: Elsevier. (in press)

Pedagogical Grammar. *Encyclopedia of Languages and Linguistics*, 2nd Edition. In *Encyclopedia of Languages and Linguistics*, 2nd edition. Chief Ed. Keith Brown, Cambridge University. Oxford, UK: Elsevier. (in press)

Reviews

G. B. Dhall: Dhvani-Vignan. *Indian Linguistics*. 1959.

H. Bahri: *Persian influence on Hindi*. Allahabad. *Indian Linguistics*. 1970.

Peter Gaeffke; *Intersuchungen zur syntax des Hindi*. The Hague: Mouton and Co., 1967. *Language* 46:4. 1970.

Joshua A. Fishman: *Bilingual education: an international sociological perspective*. *Language* 54:3.1978. 774-75.

Nehls, Dietrich, ed. *Studies in descriptive English grammar* and *Studies in contrastive linguistics and error analysis: the theoretical background*. Heidelberg: Julius Groos. 1978, 1979. *Modern Language Journal* 1981. 65: 232.

- Gass, Susan and L. Selinker (eds.) Language Transfer and Language Learning. *World Englishes* 5.1. 1986.
- Review of Amrit Rai: *A house divided: The origin and development of Hindi-Urdu*. Delhi: Oxford University Press. 1991. *Language in Society* 22:4. 1993. 599-602
- Review of Larry Selinker: *Rediscovering interlanguage*. London and New York: Longman, In the series on Applied Linguistics and Language Study. 1992. *World Englishes* 12:2. 1993. 265-268.
- Review of Rajend Mesthrie: *English in Language Shift: The history, structure and sociolinguistics of South African Indian English*. Cambridge: Cambridge University Press. 1992. *Language in Society* 23:4. 1994. 587-591.
- Review of Knowles, Gerry, Anne Wichmann, and Peter Alderson (eds) *Working with Speech: Perspectives on research into the Lancaster/IBM Spoken English Corpus*. London: Longman. 1996. *Studies in the Linguistic Sciences*. Volume 29:2 (Fall, 1999) (in press)
- Review of McEnery, Tony and Andrew Wilson. *Corpus Linguistics*. Edinburgh Textbooks in Empirical Linguistics. Edinburgh University Press. 1996. *Studies in the Linguistic Sciences*. Volume 29:2 (Fall, 1999) (in press)

WORK IN PROGRESS

Books

- Hindi Grammar*. London Oriental and African Language Library, John Benjamins (due in October 2005)
- World Englishes Across Cultures*. Lawrence Erlbaum (due in 2005).
- Bilingual Dictionary of Idioms: Hindi-English* (under preparation)
- Culture and Rhetorical Styles* (under preparation)
- Papers on Hindi* (under preparation)
- Prathamik Hindi* (Elementary Hindi), A textbook for beginning Hindi instruction (with Rajesh Kumar and Vijay K. Thakur; First draft completed)

Chapters in Books/Papers in Journals

- Learning and teaching of world Englishes. For *Research in Second Language Learning and Teaching*. Ed. Eli Hinkel. Lawrence Erlbaum. (completed October 2004)
- Language in social and ethnic interaction. In *Language in South Asia*. Edited by Braj B. Kachru, Yamuna Kachru and S.N.Sridhar, Cambridge University Press. (completed October 2004)
- Hindi-Urdu-Hindustani. In *Language in South Asia*. Edited by Braj B. Kachru, Yamuna Kachru and S.N.Sridhar, Cambridge University Press. (completed in March 2004)
- Hindi syntax 1990-present. For *Lingua* (under preparation)
- Speech acts and rhetorical strategies. In *Handbook of World Englishes*. Edited by Braj B. Kachru, Yamuna Kachru and Cecil Nelson. Blackwell Publishing. (due in June 2005)
- English in Hindi Film lyrics. To appear in a special issue of *World Englishes* (due in May 2005)

OTHER SCHOLARLY ACTIVITIES (1985-)

Partial Listing of Papers Presented

1985

'Language Dynamics and Traditional multilingual Societies: Toward a Reconsideration of Direction of Research.' Syracuse University, Syracuse University, Syracuse, May 15.

1986

Several lectures at Delhi, Jawaharlal Nehru, Meerut and Patna Universities on current research.

1987

'On trascreating conventions in Indian English Writing.' Precession on Discourse in Contact and Context, Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. March 12, 1987.

'Writing Conventions in Non-native Englishes.' International Association of Teachers of English as a Foreign Language. Brussels, Belgium. March 12, 1987.

'Interpreting Indian English expository prose'. Session on Discourse Analysis and Stylistics: Cultural and Functional Variety, 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, Australia, August 17.

'Applied Linguistics and South Asia: Issues and Prospects'. Panel on Applied Linguistics in South Asia, 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, Australia, August 17, 1987.

'Convergence and change in a national language.' Poster session, 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, Australia, August 18.

'Hindi as a language of wider communication.' Invited presentation at the Symposium on Issues in the Spread of Languages of Wider Communication, 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, Australia, August 20.

1988

'Implications of teaching a standard variety as mother tongue: Evidence from the Hindi Area.' Keynote speech at the International Conference on Language and National Development: The Case of India, Osmania University, Hyderabad, India, January 5.

'Interpreting and understanding Indian English expository prose.' Panel on World Englishes: Issues of the Eighties. TESOL Convention, Chicago, March 9.

'Oblique subjects in Hindi': Conference on Experiencer Subjects in South Asian Languages. Madison, Wisconsin. November 4, 1988.

1989

'Language and cultural meaning: Discourse in South Asian English'. International Conference on English in South Asia. Islamabad, Pakistan. January 8, 1989.

'Language and cultural meaning: Expository prose in South Asian English'. Panel on World Englishes: Issues and Resources. TESOL Convention, San Antonio, Texas. March 9, 1989.

- 'Verb serialization in South Asian and West African Languages'. Conference on African Linguistics, University of Illinois at Urbana-Champaign. April 20, 1989.
- 'Serial verbs in syntax, typology and historical change'. Special session on Complex Predicates, SALA Roundtable, University of Wisconsin at Madison, June 2, 1989 (invited)
- 'Linguistic and discourse structural conventions: student essays in Indian English'. Panel on Discourse in South Asian Languages, SALA Roundtable, University of Wisconsin at Madison, June 3, 1989.
- 'Self, identity and creativity: Women writers in India'. Conference on the Perception of Self: East and West, East-West center, Honolulu, HI, August 16, 1989 (invited).
- 'Modernization of Indian Languages: English in unplanned corpus planning'. Midwest Conference on Linguistics, University of Northern Iowa at Cedar Falls, October 7, 1989.

1990

- 'World Englishes: Parameters of Language Variation'. TESOL Convention, San Francisco, March 7, 1990.
- 'Discourse strategies in South Asian Languages'. Panel on Perspectives on Applied Linguistics in South Asia, AILA 90, Thessaloniki, April 16, 1990.
- 'Culture in communicative language teaching'. AILA Scientific Commission on Foreign Language Teaching Methodology and Teacher Education, AILA 90, Thessaloniki, April 17, 1990.
- 'Cultural Meaning in Discourse; "Style of Stance" in Indian English'. Section meeting, AILA 90, Thessaloniki, April 18, 1990.
- 'Applied Linguistics and communicative language teaching'. Interest Group on Communicative Language Teaching: Model, Curriculum, Course Design. AILA 90, Thessaloniki, April 20, 1990.

1991

- 'Speech acts in the other tongue.' Paper presented at the Fifth Annual International Conference on Pragmatics and Language Learning, University of Illinois, Urbana, April 6, 1991.
- 'Speech acts in the other tongue: An integrated approach to cross-cultural research.' Panel on Discourse in the Other Tongue. SALA Roundtable, May 25, 1991.

1992

- 'Speech acts in world Englishes: toward a framework for research', Paper presented at the Annual Conference of American Association for Applied Linguistics, Seattle, Washington, February 29, 1992.
- 'Social meaning and creativity in Indian English speech acts.' Paper presented at the Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics, Georgetown, Washington D.C., April 23, 1992 (invited)
- 'Social meaning and language crossover.' Paper presented at the Conference on Culture and Literature: Issues of Interpretation and Comprehension, East-West Center, Honolulu, HI, May 11, 1992 (invited)

The contrastive rhetoric hypothesis and pluricentricity of English: Are they compatible?"
Presented at Midwest Modern Language Association Meeting, St. Louis, November 6,
1992

1993

'Crosscultural speech act research and the classroom.' Plenary talk presented at the Seventh
Annual International Conference on Pragmatics and Language Learning, Urbana, IL.,
April 2, 1993.

Comments on "Computer-based approaches to issues in applied linguistics" by Douglas Biber, in
the Panel on Corpus Linguistics. American Association of Applied Linguistics, Atlanta,
GA, April 17, 1993 (invited)

1994

'World Englishes and ESL textbooks: Issues of cultural awareness.' American Association of
Applied Linguistics, Baltimore, MD, March 7, 1994.

'Culture, meaning and rhetorical style: writing in world Englishes.' Conference on College
Composition and Communication, Nashville, TN, March 18, 1994. (Invited)

'Researching crosscultural pragmatics: Approaches and methods.' Plenary talk presented at the
Parasession on Research in Pragmatics, Eighth International Conference on Pragmatics
and Language Learning, Urbana, IL, March 31, 1994.

'World Englishes and interlanguage: Power and method in linguistic research.' Panel on
Interlanguage, First International Association of World Englishes Conference, Urbana,
IL, April 1, 1994.

'Speech acts and rhetorical styles: Issues in world Englishes.' Plenary talk presented at the
International English Language Education Conference, Kuala Lumpur, Malaysia, August
17, 1994.

1995

'Culture and speech acts: Evidence from Indian and Singaporean English.' Paper presented at the
annual meeting of the American Association for Applied Linguistics, Long Beach CA,
March 28, 1995.

'Cultural meaning and rhetorical styles: Issues in writing research.' Paper presented at TESOL
'95, Long Beach, CA, March 30, 1995.

'Teaching for communication in EFL contexts.' EFL Interest Section. Invited presentation at
TESOL '95, Long Beach, CA, March 31, 1995.

'Multicultural sensitivity in ESL textbooks.' Paper presented at TESOL '95, Long Beach, CA.
March 31, 1995.

'Culture and communicative styles in world Englishes.' Plenary talk presented at the RELC
Seminar '95. Singapore, April 17, 1995.

'Cultural meaning in expository and argumentative writing.' Workshop on Issues in Discourse
and Genre Analysis, Second International Conference on world Englishes, Nagoya Japan,
May 25, 1995.

'Cultural sensitivity and English textbooks: A crosscultural study.' Second International Conference on World Englishes, Nagoya, Japan, May 25, 1995.

'Crosscultural speech act research and the classroom.' Department of English, Nagasaki University, Nagasaki, Japan, June 2, 1995 (invited)

1996

'Culture, variation and languages of wider communication: The paradigm gap.' Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics. Georgetown University, Washington, D.C. March 15, 1996 (invited)

'World Englishes and SLA: Parallelism or Intersection?' In the Colloquium on "Community Connections: SLA and World Englishes". American Association for Applied Linguistics, Chicago, March 25, 1996 (invited)

'Culture, context and writing in South Asia: Argumentation/Persuasion'. In Panel on South Asian Linguistics, International Congress of Applied Linguistics, Jyväskylä, Finland, August 5, 1996.

'Culture, Variation and English Language Education.' In Japan Association for Language Teaching Conference, Hiroshima, Japan, November 2, 1996.

'Creativity in Conversation: Projecting identity.' In Workshop on 'World Englishes: Models, Creativity, and Identities' jointly conducted with Braj B. Kachru, Japan Association for Language Teaching Conference, Hiroshima, Japan, November 2, 1996.

'Teaching writing conventions.' In workshop on 'Teaching World Englishes' conducted jointly with Braj B. Kachru, Japan Association for Language Teaching Conference, Hiroshima, November 3, 1996.

'Context of culture in world Englishes.' In Language of Leadership Forum, East-West Center, Honolulu, Hawaii, November 7, 1996.

Culture and argumentation. Plenary paper presented at the Third International Conference of the International Association for World Englishes, Honolulu, Hawaii, December 19, 1996.

1997

World Englishes and second language acquisition. Paper presented at the SALA 18 (South Asian Language Analysis Conference), New Delhi, January 8, 1997.

Discourse Competence in World Englishes: Implications for Languages of Wider Communication. Paper presented at The Three Circles of English: International Association for World Englishes Conference, December 17, 1997.

1998

Culture and language. Presentation at the Seminar on Mind, Brain and Language. Center for Advanced Study, University of Illinois, February 4, 1998.

Multicultural sensitivity in ESL textbooks. Lecture at Hong Kong University MA in English Studies course, December 2, 1998.

Politeness across cultures. City University of Hong Kong, December 8, 1998.

1999

Politeness across cultures revisited. International Association for World Englishes Conference. Tokyo, July 30, 1999.

2000

Discourse markers in Hindi. Inaugural plenary at the symposium on Discourse Analysis: Aspects, Issues and Themes Delhi University, March 13, 2000.

On definite reference in world Englishes. Plenary at 14th Annual conference on Pragmatics and Language Learning, University of Illinois at Urbana-Champaign, April 14, 2000.

Definite and unique reference in world Englishes. International Association for World Englishes Conference. December 14, 2000. Portland, Oregon.

2001

Cultural constructions of politeness: Discourse in plural societies. Plenary at the International Conference on World Languages in Multilingual Contexts. Hyderabad, India. January 5, 2001.

Conventions of politeness in plural societies. Invited talk at Anglophone Cultures in South-East Asia: Appropriations, Continuities, Contexts, October 10, 2001

2002

Cultural contexts and speech acts in South Asia. Professor RN Srivastava Memorial Lecture, University of Delhi, January 18, 2002

2003

Context, competence and curriculum in world Englishes. Presented at the University of Chukyo, Nagoya, Japan, at the Workshop on World Englishes on December 7, 2003.

Corpus linguistics and applied linguistics. Presented at the University of Delhi, Delhi, India, at the International Conference on Applied Linguistics in the Global World, December 12, 2003.

2004

English in Hindi film music. Presented at the 'Workshop on Popular Culture, Linguistic Hybridity and Change', Tenth International Conference of the International Association for World Englishes, Syracuse University, Syracuse, NY, July 18, 2004.

Partial Listing of Panels, colloquia and workshops organized

Panel on Applied Linguistics in South Asia, 8th World Congress of Applied Linguistics, Sydney, Australia. August 17, 1987.

Panel on 'Teaching World Englishes: Theory and Practice' (with Larry E. Smith, East-West Center, Honolulu, HI) TESOL Convention, San Antonio, TX, March 9, 1989.

Interest Group on 'Communicative Language Teaching: Model, Curriculum, Course Design' (with Sandra Savignon), AILA 90, Thessaloniki, Greece, April 20, 1990.

Discourse in the Other Tongue. Panel organized for SALA Roundtable 1991. University of Illinois, Urbana, May 25, 1991.

Colloquium on English in Textbooks: Ideological, Semiotic and Pedagogical Perspectives. (with Jane Nicholls) AAAL 94. Baltimore, MD, March 7, 1994.

Colloquium on ESL Textbooks: Ethical considerations in Cross-cultural Settings. TESOL '95, Long Beach, California. March 30, 1995.

Critical Linguistics and Language Education. Panel organized for International Congress of Applied Linguistics, Jyväskylä, Finland, August 6, 1996.

MEMBERSHIP IN HONOR SOCIETIES

Golden Key Honor Society

LISTINGS

Who's Who of American Women. 11th ed. 1979-80. p. 425.

Who's Who in the World. 5th ed. 1980-81. p.491.

Who's who in America. 41st ed. 1980-81. p. 1758.